

## Papyrus 16: Dated to Late Third Century CE Containing Philippians 3:10-17; 4:2-8

### Transcription and Direct Word Translation

#### Recto

*(Reconstruction for upper margin is too subjective)*

<sup>9</sup> επι τη πιστει <sup>10</sup> του γνω]ναι αυτον και την δυναμιν της ανασ]τασεως αυτου και την κοινωνιαν των] παθηματων αυτου συμμορφιζο]μενος τω θανατω αυτου <sup>11</sup> ει πως] κατακτησω εις την εξαναστασιν τη]ν εκ νεκρων <sup>12</sup> ουχ οτι ηδη ελαβον] η ηδη τετελειωμαι διωκω δε ει κα]ταλαβω εφ ω και κατελημφθην υπο χ]υ <sup>13</sup> αδελφοι εγω ουπω λογιζομαι ε]μαυτον κατειληφεναι εν δε τ]α μεν οπισω επιλανθανομενος] τοις δε εμπροσθεν επεκτεινομε]νος <sup>14</sup> κατα σκοπον διωκω ει]ς το [βρα]βιον της ανω κλη]σεως του θυ εν τυ χω <sup>15</sup> οσοι ουν τελ]ειοι τουτο φ[ρο]νωμεν και ει τι ετ]ερως φρονειτ[ε] και [τ]ουτο ο θς υμι]ν αποκαλυψ[ει] <sup>16</sup> πλην εις ο εφθασ]ατε τω αυτω [στ]οιχειν <sup>17</sup> συνμιμηται] μου γινεσθε [αδ]ελφοι κ

#### Philippians 3:9-17a

#### Front Side of Leaf

#### Philippians 3:9-17a

<sup>9</sup> upon the trust, <sup>10</sup> the to under]stand Him and the power of the resur]rection His and the partnership of the] sufferings His, being con]formed to the separation His, <sup>11</sup> if somehow] I may attain into the raising up th]e from dead. <sup>12</sup> Not because already I accepted] or already I have been completed, I pursue however if I may ]ay hold of, upon which also I was laid hold of under Mess]iah. <sup>13</sup> Brethren, I not yet accounted my]self to have I-aid hold of. One however, the th]ings indeed afterwards neglecting] those even in front of stretching fo]rward, <sup>14</sup> according to goal I pursue int]o the [rew]ard of the above invi]tation of the God in Yahushua Messiah. <sup>15</sup> As many as therefore perf]ect, this we m[ay re]gard, and if something oth]erwise you may regar[d,] also [t]his the God to yo]u shall make manife[st.] <sup>16</sup> Besides into what we hav att]ained, in the same thing [to be]have. <sup>17</sup> Fellow imitators] my come into existence, [br]ethren, and

*(Reconstruction for upper margin is too subjective)*

<sup>4:2</sup> φρονειτε [εν κ̄ω̄ <sup>3</sup> ναι ερωτω και σε  
γνησιε συζ[υγε συνλαμβανου αυταις  
αιτινες εν [τω ευαγγελιω συνη  
θλησαν μοι [μετα και κλημεντος  
και των συν[εργων μου και των λοι  
πων ων τα ο[νοματα εν βιβλω ζω  
ης <sup>4</sup> χαιρετε [εν κ̄ω̄ παντοτε παλιν ερω  
χαιρετε <sup>5</sup> το [επιεικες ῡμων γνω  
σθητω πασ[ιν ανοις ο κς̄ εγγυς  
<sup>6</sup> μηδεν μερ[ιμνατε αλλ εν παντι  
τη προσευ[χη και τη δεησει μετα  
ευχαριστια[ς τα αιτηματα ῡμων  
γνωριζεσθ[ω] προ[ς τον θ̄ν <sup>7</sup> και η ει  
ρηνη του θ̄[υ] η̄ υπερ[ε]χο[υσα παν  
τα νουν φρ[ου]ρησει τας κ[αρδιας ῡ  
μων και τ[α ν]σηματα κ[αι τα σωμα  
τα ῡμων [εν] χ̄ω̄ τ̄ω̄ <sup>8</sup> το λο[ιπον αδελ  
φοι οσα ε[στι]ν αληθη ο[σα σεμνα  
οσα δικα[ια] οσα αγνα οσ[α ευφημα

<sup>4:2</sup> you regard [in Yahuweh. <sup>3</sup> Yes, I request also to you,  
sincere coll[ege, assist them,  
who in [the beautiful message stro-  
ve together with me [together with also Clement,  
and the co-la[borous my and the re-  
st, of whom the n[ames in book of li-  
fe. <sup>4</sup> Be glad [in Yahuweh always, again I shall say,  
be glad! <sup>5</sup> The [equitable your let be un-  
derstood to ever[y human. The Master is near.  
<sup>6</sup> Nothing be t[roubled, notwithstanding in everything  
the pray[er and the asking together with  
thanksgivin[g the petitions your  
let be made understoo[d] towar[ds the God. <sup>7</sup> And the tra-  
nquillity of the G[od] the being b[e]tt[er than eve-  
ry mind sh[all p]rotect the h[earths y-  
our and t[he t]houghts a[nd the body  
the your [in] Messiah Yahushua. <sup>8</sup> The re[maining, breth-  
ren, all that e[xist]s as genuine, a[ll that is venerable,  
all that is uprig[ht.] all that is clean, all t[hat is commendable